

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 43 (1929)

Artikel: Usits
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-199794>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Usits

Onn vigl a Daniev.

La fign digl onn vean celebrada circa agn tut las vischnancas da nossa vallada cun cantar sellas veias avant las tgeas. Suainter miezgi van ils sculars enturn a tgantan lur canzuns. Ozilgi accumulognel il surmester els a prenda sei (intonescha) las canzuns. Ple da vigl fascheva quei egn dils sculars grands. Dus sculars van tgea per tgea a retschever versaquants raps, ca vignan dos alla cassa da scola. Avant onns devigl allura ena sera en past. Qua vegneva maglea groma, pettas a liongias. (Enstagl raps devan enquals purs ner las puras pettas, liongias, andutgels.) Agl past savundava en ballet.

La sera d'onn vigl allas otg van lura igl chor maschado ner igl chor viril a cantar. Igl vean canto canzuns orda «Bachofen» a Heim. A Ziran tgantin ear anc ena rumantscha:

«Ach quant dabot mia veta quorras,
In onn ei iu e vegn buc pli.
Aunc pli ch'otgmelli seattschient uras
Sc' in batter d'oegl ein schon stuli;
Puccaus, vertits ch'jeu usitava,
Ean quels er cun igl onn navend?
Na, igl derschader si nudava,
Per quels hai jeu da render quint.»

Ils carschis prendan betga raps, mo bevan qua a là en glas «rasoli». Suainter il cantar va la gliat a tgea, per passar la midada digl onn agl ravugl della famiglia.

Ple da vigl fascheva ear la giuventegna carschida en past.

Per Daniev venigl fatg pettas fagaschas, pan cun ievettas a cun péra. Enzaquants pans vignan fatg ple beals a han igl num «uetgas».

Ils unfants augureschan igl onn nov cun:

«Bun gi bianman,

Mi det en taler sentaman!»

Ple da vigl navin tuts per tut las tgeas a giavischar en bun onn nov, mo ussa me tier ils paraints.

Sogn Stiafen.

Da S. Stiafen vegnevan ils mats (la cumpagneia dils mats) ansemel a battagear igl Sogn Stiafen ad a cumprar aint ils ple giuvens cunfirmos alla cumpagneia. Qua bavevin vinars e sa divertevan cun gois. Mintga commember nov stueva saglir sur ena scuva or, ch'era messa sin duas sutgas. Ils novs pajevan igl vinars. (Quei gneva tut fatg tier ena matta.) Cumpagneias cun statuts existan anc oz a Ziran ad Andeer.

Da Schever devigl «ris» a «castognas».

Ear exista anc uss gl' usit da sa scuravanar tranter la giuventegna carschida.

Calanda marz.

Me da Ferrera venigl getg, ch'ils buabs naven per las tgeas a dumandar fregna a paintg da far pizzocchels.

Feasta da Pastgas.

Tainschar ovs per la gianira (uffonts). Ils mats devan a gieras sen en pro sper la vischnanca, giujevan or ena groma. Ear faschevan mats a mattans il rudì.

Las buobas dallas vischnancas naven per flurs e faschevan tschupeals.

Gi da perdunanza a Casti.

Anzainzas.

D'Anzainzas era gi da perdunanza a «Fardün». La giuventegna dalla Muntogna vegneva ensemel a sa diverteva suainter priedi cun far a curren (rudì). La sera era ball. Quels da Fardün servevan als giasts ris, groma, pettas etc. Las buabas dallas vischnancas naven per flurs e faschevan tschupeals.

D'Anzainzas ansalavin betg igl caschiel. El dueva perquei tuttegn easser bun.

D'Anzainzas nudavin ils purs lur tschuts (ansiels) e vadeals.

D'Anzainzas navin ear a far giäu rascha. Quella dueva star loma per lung tains.

Tschuntgesmas.

Gi da perdunanza a Mathon. Igl vegneva fatg igl rudì or segl «Plan da Crusch» tranter Mathon a Lohn.

Cargear d'alp.

La sera avanca cargear d'alp sa rimnan ils buabs sellas aclas, prendan las stgelas a plumpas ord culiez allas vatgas a mettan ellas an en fist lung. Lura vani scalinand per las aclas enturn trochen mesanotg.

S. Antoni a S. Gion.

Ple davigl vegnevan sels cuolms ensemel ils mats a las mattans a saltar a far a curren.

La marena d'avust.

En beal gi d'avust vegnevan igl sagnun ad igl sezen giau allas aclas tier igl tgea figia cun paintg a tschigrun. Els survegnevan allura ena buna tschagna a vign ner vinars.

La mona dils povers.

Cur i medevan, vegnevan ils povers sels êrs, ad ils purs schavan anavos ena mona segl êr, sch'ils povers eran presaints, an l'oter cas mo speias.

Vigielgia da Nadal.

La sera avant Nadal era igl usit da cular plun. Durant ch'igl tutgeva d'Ave-Mareia, navin per ava, ad in stueva rivar anavos ad an tgea, avanc igl calava da tutgear. Il plun culô vegneva fiers an l'ava. Schigl deva bealas figuras, veva quei da muntar fortuna.

Ils thiers duevan plidar la notg da Nadal.

Dalla Vigielgia da Nadal nava la gliat enturn fetg poc. Quella notg tranter las 11—12 duevan ir enturn ils spirts ple ca otras notgs. — Ear duveva quei easser la notg d'ir a survegnir stgaxis.

Vigls a viglias raquintan ear anc istorgias sur dils thiers a lur sacuntener durant la notg da Nadal.

1.

En um leva betga crer, ch'ils thiers bagliafassan la notg da Nadal a leva saperschuader, sch'igl fuss la verdat. El va a nuegl a sazuppa an en purseppi. La biestga sché. Allas 12 leavin tuts sei, ad en bov gi: «Jau tir agn curt tains or igl meas patrun segl santieri.» Igl patrun va a litg plagn tema. Betga gi suainter metschla

la siir en gi cun fender lena anavos agl tgea a fa ena tala plaja, ch'el sto murir.

Cun quei ch'igl santieri e liensch davos la vischnanca, stol il bov trer or el il gi dalla saterrada agn santieri.

2.

Oters raquintan, ch'igl bov vegi getg, igl patrun rumpi ena tgomba igl gi suainter Nadal. Per ca quei savundi betg, statel igl patrun que gi agl litg. Qua va ena mir sur la litgiera vei (giodapes igl litg). Igl nos um tira culla tgomba sela mir, mazz' ella, mo vean giau sela litgiera a rumpa la tgomba.

3.

A Donath leva en pur ear betga crer quella fabla a termetta la notg da Nadal igl seas famegl an uegl. Da measanotg leava tut la biestga sei, mo nigns dils limaris gin enzatge.

4.

Da Nadal notg schevin ear, ca la giuvantschela Maria nas agn baselg' enturn igl altar.

5.

Tgi ca nescha la notg da Nadal, enturn las 12, veza tgiensch spirts.

Dumengia da groma.

Que gi era davigl ain tut las tgeas en gi da feasta sco en gi da nozzas. — La sonda gnevla «la Christina digl vinars» sela Muntogna cun metgas, ch'in cumprav' allura per maglear tier la groma. Mintga famiglia veva que gi castognas a groma tier la marenda. Suainter miezgi ner la sera gnevla la giuventegn' ansemel an ena stiva a maglieva groma, fascheva lur giois a saltava ear suainter ena geia ner me ena suna. Savens devigl en ball suainter regla. (Sela groma prendeva tut igl vinars.)

Cardientschas sen tschearts gis

1. Tgi ca leava il gi da Daniev mervegl, po lavar tut igl onn levameing mervegl.

Cur in levava predevin ena spela a catschava quella alla bibla. Agn que lia, noc' ella steva, ligen il spruch, a quel dueva valer per tut igl onn.